

Hanoi, 21st February 2023

NOTICE OF OFFEROR SELECTION RESULT
THÔNG BÁO KẾT QUẢ LỰA CHỌN NHÀ CUNG CẤP

Package: Import of coal for the fourth time in 2023 (package 2) (NK04.2/2023).

Gói thầu: Nhập khẩu than đợt 4 năm 2023 (gói 2) (NK04.2/2023).

To/Kính gửi:

- HMS BERGBAU AG;
- Shanghai Conch Building Materials International Trade Co.,Ltd.;
- Swiss Singapore Overseas Enterprises Pte. Ltd.

Pursuant to Decision No. 296/QĐ-TMB dated 21st February 2023 signed by General Director of Vinacomin - Northern Coal Trading Joint Stock Company regarding the approval of Offeror selection result for Package: Import of coal for the fourth time in 2023 (package 2) (NK04.2/2023);

Căn cứ Quyết định số 296/QĐ-TMB ngày 21/02/2023 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Kinh doanh than Miền Bắc - Vinacomin về việc phê duyệt kết quả lựa chọn nhà cung cấp gói thầu: Nhập khẩu than đợt 4 năm 2023 (gói 2) (NK04.2/2023);

We, Vinacomin - Northern Coal Trading Joint Stock Company are pleased to inform Offerors about the result of Offeror selection for the above Package as follows:

Công ty Cổ phần Kinh doanh than Miền Bắc - Vinacomin thông báo tới các nhà thầu về Kết quả lựa chọn nhà cung cấp gói thầu trên như sau:

1. The selected Offeror: HMS Bergbau AG.
1. Nhà cung cấp trúng thầu: Công ty HMS Bergbau AG.
2. Winning price:
2. Giá trúng thầu:
 - Winning unit price: 167.00 USD/MT basis Net calorific value (ARB) 5,800 kcal/kg, CIF Hongai/Cam Pha port, Vietnam (Incoterms 2020), in which:
 - + FOB price: 150.00 USD/MT;
 - + Freight plus Insurance: 17.00 USD/MT.
 - *Đơn giá trúng thầu: 167,00 USD/tấn cơ sở nhiệt năng tịnh (cơ sở nhận) 5.800 kcal/kg, CIF cảng Hòn Gai/Cẩm Phả, Việt Nam (Incoterms 2020), trong đó:*
 - + *Đơn giá FOB: 150,00 USD/tấn;*
 - + *Cước vận chuyển và bảo hiểm: 17,00 USD/tấn.*

The above unit price includes the cost of discharging coal from vessel to Offeree's barges at discharge port.

Đơn giá trên đã bao gồm chi phí dỡ hàng xuống sà lan của bên mời thầu tại cảng dỡ hàng.

- Quantity: 75,000 MT. ✖



- Khối lượng trúng thầu: 75.000 tấn.
- Total price (including the cost contingency 15%): 14,403,750.00 USD.
- Tổng giá trúng thầu (đã bao gồm chi phí dự phòng 15%): 14.403.750,00 USD.

In words: Fourteen million four hundred and three thousand seven hundred and fifty US dollars.

Bằng chữ: Mười bốn triệu, bốn trăm linh ba nghìn, bảy trăm năm mươi đô la Mỹ.

3. Type of contract: Contract based on fixed unit price.

3. Loại hợp đồng: Hợp đồng theo đơn giá cố định.

4. Contract Duration: From the contract date to the end of April 2023.

4. Thời gian thực hiện hợp đồng: Từ ngày ký hợp đồng đến hết tháng 4/2023.

Kindly request the Legal Representative of the selected Offeror to contact us to finalize and sign the contract before 28th February 2023.

Đề nghị đại diện hợp pháp của nhà cung cấp trúng thầu liên hệ với Công ty chúng tôi để hoàn thiện và ký kết hợp đồng trước ngày 28/02/2023.

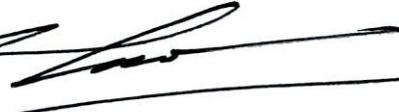
Respectfully announce/Trân trọng thông báo!

Nơi nhận: 

- Như kính gửi (e-copy);
- VP (để đăng website);
- Tổng giám đốc (e-copy, để b/c);
- Phó TGD N.M.Hải (e-copy);
- TCG mua than NK;
- Lưu: VT, KD.

**OBO GENERAL DIRECTOR
DEPUTY GENERAL DIRECTOR
KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**




Nguyễn Minh Hải